

Научная статья
 УДК 821.124+811.124
 DOI 10.52070/2542-2197_2023_8_876_130



Латинские сертификаты о подлинности реликвий: история, текст, перевод

М. С. Голикова

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
 golikofff@list.ru

Аннотация. Сертификаты о подлинности реликвий – это документ, содержащий информацию о реликвии и подтверждающий ее подлинность. Такие бумаги, традиционно составляемые на латинском языке, – уникальный образец смешения официального стиля латинского языка Нового Времени, который использовали в Западной Европе в сфере делопроизводства, и церковной латыни. Актуальность темы связана с важностью изучения сертификатов как для перевода на русский язык, который требуется для заверения этого документа в целях верификации подлинности реликвий, так и для получения информации о святых и культе их почитания.

Ключевые слова: сертификат подлинности мощей, мощи, реликвия, реликварий, мощевик

Для цитирования: Голикова М. С. Латинские сертификаты о подлинности реликвий: история, текст, перевод // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 8 (876). С. 130–137. DOI 10.52070/2542-2197_2023_8_876_130

Original article

Latin Certificates of Authenticity for Relics: History, Text, Translation

Maria S. Golikova

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
 golikofff@list.ru

Abstract. Relic Certificates of Authenticity is a document containing information about a relic and confirming its authenticity. Such papers, traditionally drawn up in Latin, are a unique example of a mixture of the official style of the Latin language of the New Time, which was used in Western Europe in the field of office work, and Ecclesiastical Latin. The relevance of the topic is related to the importance of studying certificates both for translation into Russian, which is required to certify this document in order to verify the authenticity of the relics, and to obtain information about the saints and the cult of their veneration.

Keywords: certificate of authenticity of relics, relics, relic, reliquary, reliquary of relics

For citation: Golikova, M. S. (2023). Latin Certificates of Authenticity for Relics: History, Text, Translation. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 8(876), 130–137. DOI 10.52070/2542-2197_2023_8_876_130

ВВЕДЕНИЕ

Поклонение святым мощам и реликвиям – это древняя традиция христианской Церкви, следы которой обнаруживаются уже в середине II в. н. э. Мощи, нетленные тела святых, часто разделялись на множество частиц для передачи в другие храмы и епархии, для распространения и почитания святыни в разных областях (это также было связано с христианской традицией служить литургию на мощах мучеников) [Попов, 1997]. В связи с этим уже в первые века христианства возникла необходимость удостоверения подлинности мощей, сохранения и передачи информации о них и в целом реликвий – предметов, связанных со святыми и историей церкви. Свидетельство (сертификат) о подлинности – это документ на латинском языке, распространенный в Католической церкви, сопровождающий реликвию. Этот сертификат обязателен при любой официальной передаче святыни между государствами, церквями, епархиями, приходами, частными лицами. До сих пор Ватикан, который остается главным спонсором, распределителем и регулятором христианских реликвий, выдает его на латинском языке. Поэтому при транспортировке святынь в другие страны (в частности, в Россию) требуется перевод этого документа (в отдельных случаях нотариально заверенный) на современные языки.

Наибольшую ценность представляют сертификаты, которые были выданы при непосредственном отделении частицы от оригинала первоисточника (мощей, артефактов). По этой причине в настоящее время святыни нередко сопровождаются старинными сертификатами о подлинности, которые датируются XVI–XX вв. Понимание содержания, структуры, тонкостей латинских формулировок перевода на русский язык, хронологически обусловленных различий документов – это необходимая информация для решения практических задач: верификации реликвии, определения ее юридического статуса и научно-исследовательских целей – реконструкции истории святого, передвижения его мощей, культа почитания. Французский искусствовед Ив Ганье полагает, что сами сертификаты наряду с другими вещами, связанными с мощами, также могут рассматриваться как часть культа почитания и должны тщательно исследоваться [Gagneux, 2009].

Две практические проблемы, возникшие в последнее время, делают исследование сертификатов особенно актуальным. Хотя кодекс канонического права 1984 года четко запрещает продажу реликвий и определяет надлежащее использование: «Can. 1190, § 1. *Sacras reliquias vendere nefas*

est. Священные реликвии продаже не подлежат» [Кодекс канонического права, 2007, с. 445]. Однако в настоящее время торговля реликвиями снова возродилась и процветает в сложно регулируемом поле интернет-торговли. Наряду с подлинниками на рынке существуют масса подделок, которые часто продаются без сертификатов или сопровождаются поддельными. Вторая сложность – это новые правила, касающиеся поклонения мощам. В 2017 году Католическая церковь выпустила новый документ о церковных ценностях, который запрещает выставлять мощи для поклонения без сертификатов о подлинности [Instruction on Relics in the Church: Authenticity and Preservation, 2017].

Несмотря на широкое распространение и большое количество существующих сертификатов, их исследований было немного. Отдельные аспекты затрагиваются в работах, посвященных конкретным святым и культу их почитания в разные эпохи: [Delisle, 1884; Olds, 2012]; при рассмотрении проблем подлинности и аутентификации мощей и реликвий [Bertrand, 2006; Gagneux, 2009; Freeman, 2011], в трудах, посвященных определенным коллекциям реликвий [Durand, 2020; Alterauge et al., 2016]. Трудность исследования связана с необходимостью анализа большого массива источников для формирования адекватной картины культурно-исторической и филологической трансформации сертификатов. Бурная история Церкви повлияла на то, что систематической регистрации в епархиальных архивах и отдельных собраниях таких документов не существует.

Задачи статьи – проанализировать историю возникновения свидетельств о подлинности, выделить структуру этого документа и представить пример перевода на русский язык. Материалом исследования стали сертификаты о подлинности XVI–XX вв., находящиеся в частных коллекциях, архивах и открытом доступе в Интернете.

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СЕРТИФИКАТОВ О ПОДЛИННОСТИ РЕЛИКВИИ

Вопрос подлинности реликвии всегда был важен для Церкви. С IV века на Востоке и с VIII века на Западе возникла традиция разделять святые тела и реликвии на фрагменты. К концу VII века новообращенные страны – Галлия и Франция были «наводнены католическими святынями» [Thurston, 1907, с. 736]. В эпоху Меровингов еще не существовало особых правил хранения и перемещения реликвий, но уже прослеживаются попытки верификации. Первые удостоверения подлинности относятся к самому примитивному типу. Они состояли из простых этикеток, полосок

пергамента, маленьких *scedulae*, которые крепились на кости, сосуды с жидкостями, материю. На них была лишь надпись с названием реликвии, текст часто был написан на «варварской» латыни с ошибками. Например: «Hic sunt reliquias Santi Victuri episcopi, Festivitate Kalendis Septembris», «Hic sunt patrocina Santi Petri et Paulo Roma civio» [Delisle, 1884, с. 4]. Цель таких документов – не столько подтверждение подлинности, сколько идентификация мощей.

В Средние века расцветает торговля реликвиями. Недобросовестные торговцы везут мощи из римских катакомб и продают их на монастырских ярмарках по всей Европе. Власти предпринимают отдельные попытки регламентировать эту сферу торговли. Например, в 813 году торговый совет Майнца пытался предотвратить кражи реликвий, требуя разрешения на перемещение мощей, но это не остановило порочной тенденции. Яркий пример – римский диакон Деусдона, который организовал процветающий бизнес: по заказу крал реликвии в катакомбах Рима или продавал подделки [Freeman, 2011].

В XI веке Гвиберт Ножанский в труде *De sanctis et pigneribus eorum* (О святых и их поручительствах) пишет:

decessor meus <...> cum corpus Firmini martiris quatinus de theca in thecam transferretur efferet, nullum ibi pitacium, ne unius quidem litterae testimonium quis ibidem iaceret invenit [Bertrand, 2006, с. 365]. – Мой предшественник <...>, когда тело мученика Фирмина переносили из ларца в ларец, не нашел там ни одной надписи, ни одной буквы, которая лежала бы там.

Этот рассказ можно интерпретировать как свидетельство того, что сопровождение реликвий надписями в эту эпоху уже стало традицией. Такие примитивные документы в источниках упоминаются как *breves*, *litterae testimonium*, *cedula* (*scedula*) или даже *tabulae plumbae* или *pittacium* [Du Cange, 1883–1887].

К XI веку начинают появляться сопровождающие реликвии документы, которые не только указывают на то, какому святому они принадлежат, но даже имеют некоторые черты юридической сделки по передаче мощей. Например, один из первых таких сертификатов:

«Omnes has reliquias transtulit domnus Wichmanus abbas Gandensis cenobii, in istud scrinium de duobus scriniolis primo die Kalendarum Augusti et suo firmavit sigillo. Anno incarnationis dominice MLXXX <...> Philippo Francorum rege et Rotberto Flandrensi comite, Radbodo quoque Nouiomensi antistite» [Bertrand, 2006, с. 369]. – Все эти реликвии

переложил в тот ларец из двух ларцов Лорд Вихманнус, аббат монастыря Гента, в первый день календаря Августа и запечатал его своей печатью. В год 1080 от воплощения Господа <...> Филипп, король франков, и Роберт, граф Фландрии, также Радбод, старейшина Нуайона.

Активная торговля реликвиями, имевшая место во времена Крестовых походов, привела к принятию новых законов. Поддельных реликвий и фальшивых удостоверяющих документов было очень много. Четвертый Латеранский собор 1215 года стремился положить конец такому злоупотреблению и постановил, что реликвии нельзя ни продавать, ни выставять напоказ вне реликвария [Fourth Lateran Council, 1215]. Этот пункт о необходимости хранения святынь в мощевике важен для истории сертификатов – так как с этого времени может появиться описание не только частицы, но и ковчега, который создан для определенной святыни и уникален. Это же совет осудил торговлю и покупку реликвий как грех симонии (греховную торговлю духовными вещами, посредством которых человек общается с Богом – следствие непочтительности и неверия). Вот причина того, что при передаче святыни не могло быть документа о купле–продаже, а только сертификат, который в дальнейшем становится важнейшим свидетельством о подлинности реликвии.

Написанное в XVI веке сочинение Жана Кальвина «Трактат о реликвиях» – критика практики почитания мощей, является также источником о надписях и текстах, сопровождающих мощи [Calvin, 1854]. Нападки на почитание мощей в протестантском движении Кальвина, уничтожение его сторонниками многих святынь спровоцировало дальнейшее основательное разбирательство темы почитания и подлинности реликвий и наведения порядка в этой сфере на последовавшем Тридентском соборе. На нем было установлено деление мощей на классы – информация, которая впоследствии станет важной для содержания текста сертификатов.

Кардинал и святой Католической церкви Карло Борромео сыграл ключевую роль в проведении реформ Тридентского собора. В 1577 году он дал конкретные указания относительно реликвариев и содержания реликвий, согласно которым они будут храниться в последующие века. Например, было указано, что реликварии должны быть изготовлены из качественного дерева или какого-либо драгоценного материала и покрыты стеклом, а к мощам должна быть приложена какая-то проверка подлинности [Borromeo, 1577].

С XVI века документ о подлинности стал обычным явлением и был уже достаточно

стандартизирован к началу XVIII века. С этого времени мы можем говорить о появлении именно документа о подлинности, аутентичности (от латинского *autenticus, a, um* – подлинный, достоверный; используется для обозначения запечатанного или выданного властями документа), который называется *certificate of authenticity of relics* на английском; *authentique de relique* на французском и *Echtheitszertifikat* на немецком. В этой форме он и существует до настоящего времени с минимальными изменениями.

СТРУКТУРА ТЕКСТА СЕРТИФИКАТА

Сертификаты – это бумага с текстом, содержащим информацию о реликвии и ее происхождении, физических параметрах и форме, в которую они заключены (ковчег, медальон, ладанка), цели передачи и / или использования реликвии, дате и месте выдачи документа. На видном месте изображается герб института, выдавшего документ, а также имя и церковное положение подписавшего и завершившего подпись соответствующей печатью.

Сертификат хранится отдельно, но иногда встречается и в самой реликварии, на крышке или в основании. Связь с реликвией не всегда легко установить: она могла утратить свой сертификат или, наоборот, сертификат переживает исчезновение реликвии. Иногда несколько сертификатов относятся к одной реликвии, так как свидетельство должно обновляться. Каждый раз при вскрытии ковчега и снятии печатей составляется новый акт, но предыдущие версии редко уничтожаются. Таким образом, несколько подлинников, разделенных временем, могут относиться к одной и той же реликвии.

Размер сертификата зависит от времени создания. Более ранние версии, датируемые XVI–XVII веками, – это написанные полностью от руки документы разного размера (например, свидетельство о подлинности мощей святой Клары, 1747 года [Alterauge et al., 2016]); позднейшие образцы состоят из печатного формуляра со стандартным текстом и частью, заполняемой вручную (сертификаты подлинности двух реликвий святой Терезы из Лизье 1937 и 1950 годов [Thomas Merton Center Collection, URL]). Текст сертификата унифицирован с минимальными изменениями в зависимости от года и епархии, выдающей удостоверение.

Структура документов унифицирована по следующей схеме:

1. В верхней части документа указываются регалии и должность священнослужителя (или офиса папского церемониймейстера), подтверждающего подлинность реликвии.

Это может быть генеральный постулатор религиозного ордена (священник, ответственный за бенификацию) или викарий.

2. Имя.
3. Заверение в подлинности.
4. Описание частицы:
 - а) количество частиц, материи (если реликвия одна (то пишется знак «–»), если несколько – «с»);
 - б) что за реликвия (кости, материя, жидкость);
 - в) имя святого, к которому относится реликвия с титулатурой (святой, апостол, мученик);
 - г) указание, откуда была взята святыня (фраза-клише «из подлинных мест»).
5. Описание реликвария.
6. Разрешение на использования для поклонения верующих.
7. Имя и информация о заверителе, составителе бумаги. Это может быть нотариус или секретарь епархии.
8. Место составления документа (страна, город или епархия), дата.
9. Подпись и печать.

Детали формулировок зависят от специфики места, в котором имеет обращение сертификат. Особенно это касается уже печатных формуляров.

ИЗМЕНЯЕМАЯ ЧАСТЬ СЕРТИФИКАТА

Часть сертификатов, содержащая информацию частного порядка, как правило, заполнялась от руки и часто представляет особую трудность для расшифровки.

1. *Определение места происхождения частицы.* Это может быть как часть тела святого, так и частица одежды, предмет быта. В зависимости от происхождения реликвии делятся на классы. Реликвии первого класса – останки святых, любая часть тела, включая кости, плоть (кожу или органы), волосы и предметы, непосредственно связанные с событиями жизни Христа (ясли, крест и т. д.). Распространенные локации забора частицы:

ex capillis – из волос

ex carne – из плоти

[cravio] corporis – тела

ex indumento – из одежды

ex ossibus – из костей

ex pelle – из кожи

ex praesepis D.N.J.C. (domini nostri Jesu Christi) – из яслей Господа Нашего Иисуса Христа

coronse spinse D.N.J.C. – из тернового венца Господа нашего Иисуса Христа

Реликвии второго класса представляют собой имущество или инструменты, которые принадлежали святому или использовались им при жизни:

ex vestibus – из одежды
ex tunica – из туники
ex pluviali – из плаща (*традиционная одежда монахов Бенедиктинского ордена*)
ex baculo – из посоха
ex strato – из покрывала
de velo – из покрывала
domo – из дома

Реликвии третьего класса (не признанные на Тридентском соборе) – это любой предмет, который соприкасался с останками святого, его могилой или мощевиком. Это могут быть погребальные пелены, использованные при их похоронах, земля, в которой они были погребены:

ex ligneo pulvere mixto pulveri corporis, quem residuum continebat prima capsula funeralis – из древесной пыли, смешанной с остатками праха, из остатков праха из первого хранилища или саркофага
ex tela serica quae tetigit cor – из шелковой материи, которая касалась сердца

2. Форма, в которую заключена и хранится реликвия. Обыкновенно указывается в грамматической форме *ablatus loci*:

arca mortuaria – гробница, ковчег
arca sepulchrali – гроб

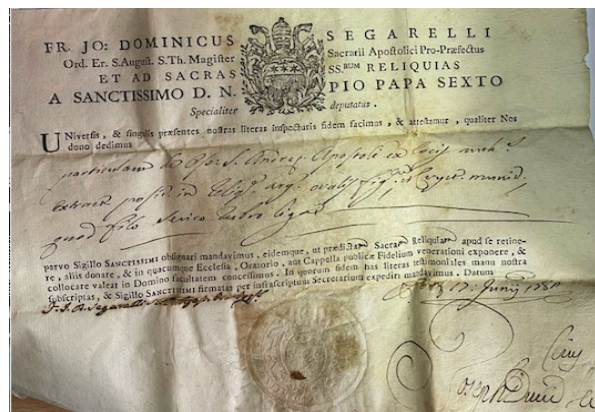


Рис. 1. Сертификат о подлинности частицы мощей святого апостола Андрея. 1781 г.

3. Сокращения в сертификате очень распространены и имеют особую трудность для расшифровки в рукописных вставках. Самые популярные сокращения [Leclercq, 1907]:

Ap./ A. (apostolus) – апостол
C./ Conf. (confessor) – исповедник
E./ Ep. (episcopus) – епископ
M. (martyr) – мученик
PP. (papa) – папа
Reg. (rex / regina) – король или королева
V. (virgo) – дева
Vid. (vidua) – вдова

НЮАНСЫ РУССКОГО ПЕРЕВОДА ЛАТИНСКОГО СЕРТИФИКАТА (на примере сертификата о подлинности частицы мощей святого апостола Андрея)

Документ конца XVIII века, сопровождающий частицу мощей святого апостола Андрея – типичный образец сертификата о подлинности (см. рис. 1). Прямоугольная бумага 15 на 20 сантиметров с многочисленными рукописными вставками и частичными утратами текста (в связи с этим документ представляет особый интерес как иллюстрация традиции сокращений в латинском тексте и возникающих из-за этого затруднений в интерпретации и переводе). На документе наблюдаются заломы – часто встречающиеся дефекты бумаги, которая перевозилась, передавалась из рук в руки хранителями реликвии.

Fr. Jo: Dominicus Segarelli | Ord. Er. S. August. S. Th. Magister | Sacrarum Apostolicum Pro-Praefectus Et ad Sacras SS. rum Reliquias | A Sanctissimo D.N. Pio Papa Sexto | Specialiter deputatus. – Брат Дж.: Доминикус Сегарелли | Магистр Священного Богословия Ордена Отшельников Святого Августина | Глава Апостольской Сокровищницы и Священных Реликвий Святых | Святейшего Господина Нашего Папы Пия VI | Специальный посол.

Universis et singulis praesentes nostras litteras inspecturis fidem facimus et attestamus, qualiter Nos dono dedimus particulam de Ap. S. Andrei Apostoli ex locis authenticis extract(am) posit(am) in reliq. arg. ovalis fig. ae, et cryst. munit(am), quod filo serico rubro ligat(am). – Всех и каждого, кто увидит настоящей документ, мы заверяем и подтверждаем, что передали в дар подлинную частицу святого апостола Андрея, положенную в серебряный мощевик овальной формы, заключенную в хрусталь и перевязанную шелковой красной нитью.

Parvo Sigillo Sanctissimi obsignari mandavimus, eidemque, ut praedictam Sacram Relinquam apud se retinere, aliis donare, et in quacumque Ecclesia, Oratorio aut Capella publica Fidelium venerationi exponere et collocare valeat in Domino facultatem concessimus. – Мы поручили запечатать Малой Печатью Святейшего вышеупомянутую священную реликвию, чтобы она могла быть оставлена на сохранение, передана другим, и выставлена в любой церкви, молельне или общественной часовне для почитания верующих во славу Божию.

In quorum fidem has litteras testimoniales manu nostra subscriptas, Sigillo Sanctissimi firmatas, per infrascriptum Secretarium nostrum expediri mandavimus. – В подтверждение этого мы вручили это свидетельство, подписанное собственноручно и скрепленное печатью Святейшего и нижеподписавшимся нашим секретарем.

Datum Romae. 17 Junii 1781 (?).

Дата: Рим, 17 июня 1781 год

Fr. Jo: D. Segarelli | Ord. Er. S. August

Дж. Д. Сегарелли | Орд. Святого Августина.

Печать. Подпись секретаря

Сертификаты подписываются значимыми официальными лицами Церкви, поэтому особенная удача, если удастся идентифицировать «автора» в соответствии с титулатурой или упоминанием в исторических источниках, документах, письмах, мемуарах. Верификация подписи и лица ее поставившего добавляет процент подлинности реликвии и расширяют историю текста. Например, выдачу частицы мощей святого апостола Андрея подписывает Fr. J. D. Segarelli. Мы можем предположить, что это Giovanni (латинский вариант Jovanni) Domenico Segarelli. Упоминание о нем встречается в письме Леопольда Моцарта (отца знаменитого музыканта) своей жене (письмо

№184, Неаполь – Зальцбург, 19 мая 1770 год) [Lettere della famiglia Mozart, URL]. Это Августинский монах, который сопровождал Моцартов в их путешествии из Рима в Неаполь в мае 1770 года. Сегарелли мог продвинуться по карьерной лестнице и достичь должности Главы Апостольской Сокровищницы и Священных Реликвий и подписать этот сертификат. Джованни Сегарелли умер в 1799 году и, если гипотеза о его личности, а также факт упоминания папы Пия VI (1717–1799) верны, то эти детали подкрепляют точность датировки сертификата. Несмотря на то, что год указан неразборчиво, можно с большой долей уверенности утверждать, что документ создан именно в XVIII веке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сертификаты о подлинности реликвий – это особый вид документов с собственной историей, структурой и отличиями. Документ прошел путь от информационного текста, идентификационного опознавательного знака для святых останков до сертификата о подлинности XVI–XX веков. Это документ не только информативный, имеющий юридическое и дипломатическое значение, но и артефакт культуры сам по себе, вне зависимости от подлинности информации, содержащейся в нем.

Сертификат имеет строгую структуру, характерные обороты-формулировки, специфические сокращения. Поэтому филологическая экспертиза настолько же важна в процессе подтверждения подлинности, как и другие виды исследований. Перспективы дальнейшего изучения заключаются в классификации и выявлении специфики сертификатов разных эпох. Детализация и категоризация всех филологических нюансов может способствовать пониманию масштаба передвижения и нахождения реликвий (в том числе представленных в Интернете), а также верификации мощей.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Попов И. В. О почитании святых мощей // Журнал Московской патриархии. 1997. № 1. С. 66–73.
2. Gagneux Y. À propos des reliquaires, questions de méthode // In Situ, Revue des patrimoines. 2009. Vol. 11. URL: <https://journals.openedition.org/insitu/9909> (дата обращения: 21.05.2023).
3. Кодекс канонического права. М.: Институт философии, теологии и истории святого Фомы, 2007.
4. Instruction on Relics in the Church: Authenticity and Preservation. Rome, 2017. URL: https://www.vatican.va/roman_curia/congregations/csaints/documents/rc_con_csaints_doc_20171208_istruzione-reliquie_en.html (дата обращения: 21.05.2023).
5. Delisle M. L. Authentiques de reliques de l'époque mérovingienne // Mélanges de l'école française de Rome Année. 1884. № 4. P. 3–8.
6. Olds K. The Ambiguities of the Holy: Authenticating Relics in Seventeenth-Century Spain // Renaissance Quarterly. 2012. № 65 (1). P. 135–184.

7. Bertrand P. Authentiques de reliques: authentiques ou reliques? // Dans *Le Moyen Age*. 2006. № 112. P. 363–374.
8. Freeman Ch. *Holy Bones, Holy Dust: How Relics Shaped the History of Medieval Europe*. New Haven: Yale University Press, 2011.
9. Durand J. Reliques et reliquaries. Reliques et reliquaires byzantins: de Constantinople à la Flandre et au Hainaut au XIII^e siècle // *Arte medieval*. 2020. № 4. Vol. 10. P. 81–102.
10. Alterauge A. et al. Testing “Saintly” Authenticity: Investigations on Two Catacomb Saints / Th. Becker, B. Berndt, Ch. Jackowski, S. Lösch // *Radiographics*. 2016. № 36. P. 573–579.
11. Thurston H. Relics. / *The Catholic Encyclopedia*. Vol. 12. New York: Robert Appleton Company, 1907. P. 734–738.
12. Du Cange Ch. F. *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*. Niort: L. Favre, 1883–1887. URL: <http://ducange.enc.sorbonne.fr> (дата обращения: 21.05.2023).
13. Fourth Lateran Council: 1215. URL: <https://www.papalencyclicals.net/councils/ecum12-2.htm> (дата обращения: 21.05.2023).
14. Calvin J. *A Treatise on Relics*. United Kingdom: Johnstone and Hunter, 1854.
15. Borromeo C. *Instructionum fabricæ et supellectilis ecclesiasticæ*. Milano: P. Pontius, 1577.
16. Thomas Merton Center Collection. Authentics (certificates of authenticity for relics) for two relics of St. Thérèse of Lisieux (Saint Thérèse of the Child Jesus and the Holy Face, O.C.D.) in Thomas Merton’s possession. URL: <https://merton.bellarmino.edu/s/Merton/item/41019> (дата обращения: 21.05.2023).
17. Leclercq H. Ecclesiastical Abbreviations // *The Catholic Encyclopedia*. New York: Robert Appleton Company, 1907. Vol. 1. P. 64–81.
18. Lettere della famiglia Mozart. URL: <https://mozartiana.org/mozartletters/?page=persone&NNN=1840&CCC=4127#D4127> (дата обращения: 21.05.2023).

REFERENCES

1. Popov, I. V. (1997). O pochitanii svyatykh moshchey = About the veneration of holy relics. *Zhurnal Moskovskoi patriarkhii*, 1, 66–73. (In Russ.)
2. Gagneux, Y. (2009). À propos des reliquaires, questions de méthode. In *Situ, Revue des patrimoines*, 11. <https://journals.openedition.org/insitu/9909> (accessed: 21.05.2023).
3. Code of Canon Law. (2007). Moscow: Institute of Philosophy, Theology and History of St. Thomas. (In Russ.)
4. Instruction on Relics in the Church: Authenticity and Preservation. (2017). Rome. https://www.vatican.va/roman_curia/congregations/csaints/documents/rc_con_csaints_doc_20171208_istruzione-reliquie_en.html (accessed: 21.05.2023).
5. Delisle, M. L. (1884). Authentiques de reliques de l’époque mérovingienne. *Mélanges de l’école française de Rome Année*, 4, 3–8.
6. Olds, K. (2012). The Ambiguities of the Holy: Authenticating Relics in Seventeenth-Century Spain. *Renaissance Quarterly*, 65(1), 135–184.
7. Bertrand, P. (2006). Authentiques de reliques: authentiques ou reliques? *Dans Le Moyen Age*, 112, 363–374.
8. Freeman, Ch. (2011). *Holy Bones, Holy Dust: How Relics Shaped the History of Medieval Europe*. New Haven: Yale University Press.
9. Durand, J. (2020). Reliques et reliquaries. Reliques et reliquaires byzantins: de Constantinople à la Flandre et au Hainaut au XIII^e siècle. *Arte medieval*, 4(10), 81–102.
10. Alterauge, A., Becker, Th., Berndt, B., Jackowski, Ch., Lösch, S. (2016). Testing “Saintly” Authenticity: Investigations on Two Catacomb Saints. *Radiographics*, 36(2), 573–579.
11. Thurston, H. (1907). Relics. *The Catholic Encyclopedia* (vol. 12, pp. 734–738). New York: Robert Appleton Company.
12. Du Cange, Ch. F. (1883–1887). *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*. Niort: L. Favre. <http://ducange.enc.sorbonne.fr> (accessed: 21.05.2023).
13. Fourth Lateran Council. (1215). <https://www.papalencyclicals.net/councils/ecum12-2.htm> (accessed: 21.05.2023).
14. Calvin, J. A. (1854). *Treatise on Relics*. United Kingdom: Johnstone and Hunter.
15. Borromeo, C. (1577). *Instructionum fabricæ et supellectilis ecclesiasticæ*. Milano: P. Pontius.
16. Thomas Merton Center Collection. (2023). Authentics (certificates of authenticity for relics) for two relics of St. Thérèse of Lisieux (Saint Thérèse of the Child Jesus and the Holy Face, O.C.D.) in Thomas Merton’s possession. <https://merton.bellarmino.edu/s/Merton/item/41019> (accessed: 21.05.2023).

17. Leclercq H. (1907). Ecclesiastical Abbreviations. The Catholic Encyclopedia (vol. 1, pp. 64–81). New York: Robert Appleton Company.
18. Lettere della famiglia Mozart. (2023). <https://mozartiana.org/mozartletters/?page=persone&NNN=1840&CCC=4127#D4127> (accessed:21.05.2023).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Голикова Мария Сергеевна

кандидат философских наук

доцент кафедры классической филологии

Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Golikova Maria Sergeevna

PhD (Philosophy)

Associate Professor at the Department of Classical Philology

Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

00.00.2023
00.00.2023
00.00.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication